



SAN MARTIN PARTIENDO SU CAPA CON UN POBRE
(Oleo sobre tabla, atribuido a Miguel Ximénez, que figuró en la Exposición
de Primitivos Aragoneses, organizada por el Ateneo de Madrid. PALACIO ARZOBISPAL DE ZARAGOZA)

ARAGÓN

Nº 245

Octubre - Noviembre - Diciembre

ZARAGOZA, 1957

BANCO DE ARAGON

ZARAGOZA

CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO 75.000.000 Pesetas
RESERVAS 90.000.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL	Coso, 36 al 40	Teléfono 21890
Agencia Urbana N.º 1:	Avenida de Madrid, 62	" 23509
Agencia Urbana N.º 2:	Miguel Servet, 23	" 26332
Agencia Urbana N.º 3:	Paseo Maria Agustín, 1	" 25271

SUCURSALES

Alcañiz
Almazán
Amposta
Ariza
Ayerbe
Balaguer
Barbastro

BARCELONA

Oficina principal:

Plaza Cataluña, 6

Agencia Urbana
número 1:

Avda. Cataluña, 6

Agencia Urbana
número 2:

Via Layetana, 3

Agencia Urbana
número 3:

Travesera Gracia, 92

Borja

Burgo de Osma

Calatayud

Caminreal

Cariñena

Caspe

Daroca

Ejea de los Caballeros

Fraga

HUESCA

Jaca

LERIDA

MADRID

Oficina Principal

Av. José Antonio, 14

Agencia Urbana

número 1:

Pza. de Cascorro, 20

Agencia Urbana

número 2:

General Mola, 277



Molina de Aragón

Montalbán

Monzón

Sarriena

Segerbe

Sigüenza

SORIA

Tarazona

TERUEL

Tortosa

VALENCIA

Oficina Principal

Calle Martínez Cu-
bell, 3 y 5

Agencia Urbana

núm. 1 - MISLATA

Calle Valencia 4

Agencia Urbana

núm. 2 - EL GRAO

Doncel García San-
chiz 332

Agencia Urbana

número 3:

Plaza Obispo Amigó
número 11

Agencia Urbana

número 4:

Plaza del Caudillo
número 26

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa durante la temporada

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA - BOLSA CAMBIO - CAJA DE AHORROS

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.350)

COCHES GRAN LUJO



TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48



FABRICA DE MALTE "VENCEDOR"
Joaquín Castillo
SUCESOR de
Alejo Castillo Puyuelo
Fábrica y oficinas:
Castellví, 7 - Teléfono 26069
ZARAGOZA

RESTAURANTE
"Flor"
Pza. de España, 5, pral.
Teléfono 25833
ZARAGOZA

Pensión ABOS
PROXIMA AL PILAR
Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.
Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052
ZARAGOZA

HOSTAL
MUÑOZ
Categoría de lujo
Paseo Independencia, 10
Teléfono 23-9-50
ZARAGOZA

Hotel EL SOL
70 habitaciones, calefacción, baño, teléfono en todas las habitaciones
Propietario:
JOSE LALANA
Don Alfonso I, 24 y Molino, 2
Teléfono 21060 (Situado en lo más próximo al Pilar)
ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar
Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción
DON JAIME I, NUM. 48
Teléfono 26005
ZARAGOZA

PENSION MAZA
ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT
PLAZA ESPAÑA, 7
Teléfono 29355
ZARAGOZA

INDUSTRIAS

DEL METAL Y CRISTAL

- METALISTERIA ARTISTICA PARA ORGANISMOS OFICIALES Y PARTICULARES, ETC.
- INSTALACIONES DE BANCOS, OFICINAS, ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES Y EL HOGAR.
- TODA CLASE DE CONSTRUCCION EN METAL, ZINC, ALUMINIO Y ACERO INOXIDABLE.
- METALISTERIA.
- CONSTRUCCIONES EN METAL Y CRISTAL.
- VIDRIERAS ARTISTICAS.
- DECORACION EN CRISTAL.
- METALISTERIA ARTISTICA PARA EL CULTO DE CATEDRALES, IGLESIAS, CAPILLAS, COMUNIDADES RELIGIOSAS, ETC.
- ROTULOS DE TODAS CLASES.

TALLERES

QUINTANA

Arco de San Ildefonso, 4

Teléfono 23574

ZARAGOZA



BEJAR

AUTO SCOOTER ESTACION

Canfranc, 6 - ZARAGOZA

Estación servicio para lavado y engrase de coches y motos. Venta de recambios. Accesorios. Pequeñas reparaciones. Taxis de gran lujo. Automóviles y rubia para excursiones.

NUESTRA INSTALACION ES ULTRAMODERNA, PERO
NUESTROS PRECIOS SON MODERADOS,
SIN COMPETENCIA

EN UN AMBIENTE MODERNO Y LUJOSO
LE OFRECEN LOS GRANDES ALMACENES

CATIVIELA

Los TEJIDOS

CONFECCIONES

y NOVEDADES

DE MAYOR ACTUALIDAD

★
SIEMPRE

LO MEJOR POR SU PRECIO

★

D. ALFONSO I. N.º 10
ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4

(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

ZARAGOZA



MARCOS - MOLDURAS
Y
OBJETOS PARA REGALO

Atlántida

(Nombre Registrado)

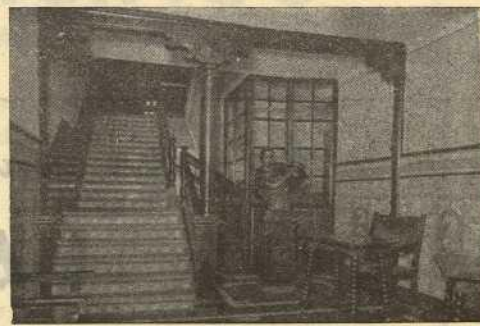
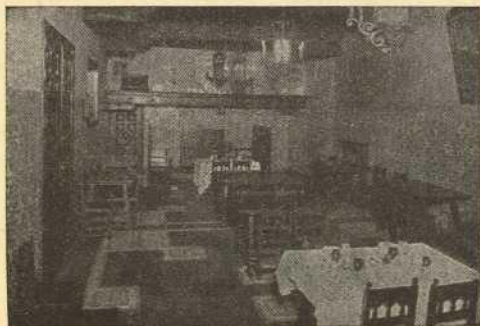
Prudencio, 27 (Junto a Alfonso I)-Teléf. 31748

ZARAGOZA



GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE



HOTEL
POSADA LAS ALMAS

SAN PABLO, núm. 22

TELÉFONO 26708

ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

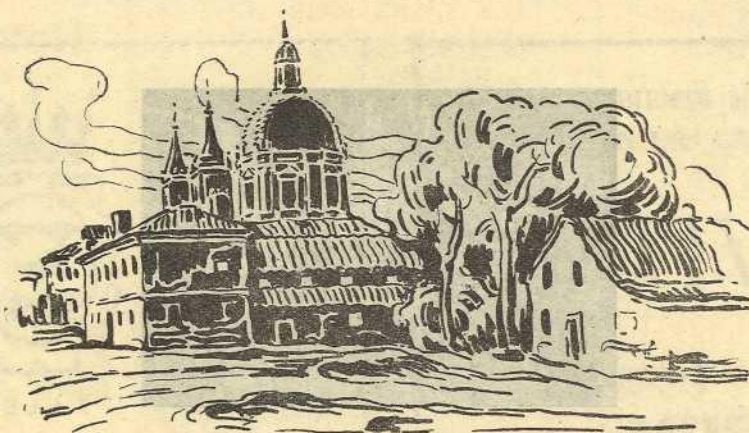
Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101

" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2

" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48

" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA



Un postre exquisito

LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turronez finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

HOSPEDERIA

*Caroll y
San Jorge*



*
BODAS

BANQUETES
BAUTIZOS
AGUA CORRIENTE
EN LAS HABITACIONES
B A Ñ O

*
PLAZA LANUZA, núm. 27
TELEFONO 31-8-10
Z A R A G O Z A

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA **CASA PEROMARTA**

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



IBERIA CULTURAL FILATELICA

Apartado 414 **Z A R A G O Z A**

CERCA DE 20.000 SOCIOS REGISTRADOS EN MAS DE 200 PAISES DESDE 1927.

LA MAS IMPORTANTE SOCIEDAD Y
UNICA INTERNACIONAL EN ESPAÑA.

SOLICITE PROPAGANDA, QUE ENVIA-
REMOS GRATIS.

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - **Z A R A G O Z A** - Teléf. 23976

LA BOLA DORADA

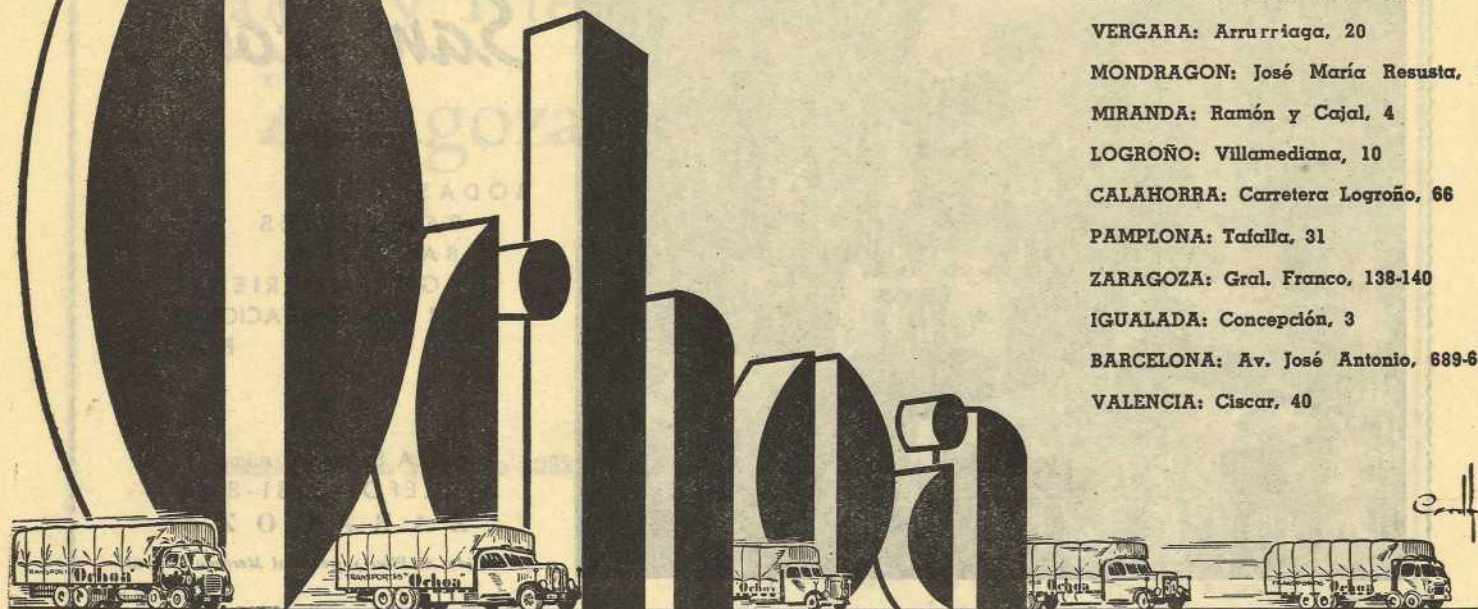
Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEM-
POS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS
APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS
MINIATURAS RECUERDO DE LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
Z A R A G O Z A

TRANSPORTES



MADRID: Fdez. de la Hoz, 46
BURGOS: Salas, 3
VITORIA: Estación de Autobuses
BILBAO: Alameda Urquijo, 78
DURANGO: Travesía Gral. Equía, 9
VERGARA: Arruriaga, 20
MONDRAGON: José María Resusta, 28
MIRANDA: Ramón y Cajal, 4
LOGROÑO: Villamediana, 10
CALAHORRA: Carretera Logroño, 66
PAMPLONA: Tafalla, 31
ZARAGOZA: Gral. Franco, 138-140
IGUALADA: Concepción, 3
BARCELONA: Av. José Antonio, 689-695
VALENCIA: Ciscar, 40

Su postre, en

Bambanera



COSO, núm. 46

Teléfono 21-0-21

ZARAGOZA

Plaza de Sas, n.º 6

Blasón Aragonés, 6

Teléfonos 21300

24842 (centralita) 29204

Juan Jiménez, S. L.

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS,
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS,
PERFUMERIA — ORTOPEdia

ZARAGOZA

SERVICIOS DE LIMPIEZA

BRILLOS Y PULIMENTOS



CONTRATACION GENERAL DE LIMPIEZA OFICINAS - BANCOS
COLEGIOS - HOTELES - SALAS DE ESPECTACULOS - ESTABLECI-
MIENTOS COMERCIALES E INDUSTRIALES - EDIFICIOS PUBLICOS
Y CASAS PARTICULARES

Acuchillado, lijado mecánico, encerado y policianizado de Parquets

ENCERADO DE FACHADAS, PARQUETS LINOLEUMS, MOSAICOS, etc.

MARIA LOSTAL, 25

ZARAGOZA

TELEFONO 20575



REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

LAS BODAS DE PLATA DE LA F. E. C. I. T.

HUMILDEMENTE, calladamente, como corresponde a su labor desinteresada y patriótica, ha cumplido la "Fecit" sus Bodas de Plata.

Como consecuencia de la reunión de Sindicatos de Iniciativa celebrada el año 1931 en Zaragoza, se acordó constituir la Federación de los mismos, lo cual se efectuó en Valencia el día 4 de enero de 1932.

Los acuerdos que se elevaron a la Presidencia del Consejo de Ministros fueron los siguientes:

1.º Se acuerda constituir la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo (F.E.S.I.T.), designando para la presidencia eventual, hasta la reglamentación definitiva de la misma, a don Francisco Vidal Sureda, residente en Palma de Mallorca.

2.º Visto el propósito de reorganización establecido por el Decreto de 4 de diciembre último, estimamos que, con objeto de poder asesorar a la Junta Directiva del Patronato Nacional del Turismo, debe formar parte de ella como Vocal nato el Presidente de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo (F.E.S.I.T.), sin perjuicio de la representación que pudieran tener otras organizaciones de experiencia turística bien reconocida.

3.º Que las oficinas de los lugares turísticos establecidas por las entidades particulares con vida propia reciban la representación y delegación oficial, a fin de evitar duplicidad de oficinas y el antagonismo consiguiente, recayendo excepcionalmente en las Diputaciones y Ayuntamientos en los casos en que no exista entidad turística (no comercial) en la provincia o localidad, y cediendo la actuación directa de dichos Ayuntamientos y Diputaciones a la entidad local, cuan-

do ésta haya sido admitida en la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo. Al formalizar el P. N. T. concierto con las Asociaciones de Turismo para la instalación y sostenimiento de Oficinas de Información, contribuirá dicho organismo oficial con una cantidad que no sea inferior a las aportaciones que efectúen Ayuntamientos y Diputaciones.

4.º Estimamos que como el problema ferroviario no es po-

sible lo solucione el ingreso que pueda producir el Seguro Obligatorio de Transporte por Ferrocarriles, y como quiera que el sistema de tasas por estancia —que podría ser un sustitutivo— es antipático y contraproducente para nuestros fines —tan altruistas como patrióticos— debe subsistir el Seguro de Viajeros transportados por ferrocarril, Compañías de navegación y líneas de autocares, dedicando su ingreso íntegramente al fomento del turismo.

Durante estos veinticinco años ha recorri-

do la "Fecit" todos los lugares españoles de interés turístico, incluso Baleares y Canarias, así como el sur de Francia, Portugal y Andorra. Sus asambleas alternativas han sido el mejor medio de conocer a los elementos, entidades y corporaciones, así como estudiar en conjunto todo cuanto podía facilitar el desarrollo del turismo, siendo indudable que esta conjunción de esfuerzos y de voluntades han hecho posible el auge del turismo español.

Pensamos con nostalgia en los años transcurridos y con emoción en el recuerdo de aquellos buenos amigos que nos dejaron para siempre.

EDUARDO CATIVIELA

Presidente del S. I. P. A.



El Pilar de Zaragoza, centro nacional de turismo y símbolo de la Hispanidad

Génesis y posibilidades de la exposición de pintura aragonesa

CUANDO por la Diputación se concedió a Guadiol el premio de la Institución "Fernando el Católico" por su libro sobre pintura gótica aragonesa, pensé sería interesante y eficaz, para perfilar el estudio, reunir un buen número de aquellas pinturas en una exposición; la Lonja de Zaragoza era el escenario ideal. Pero a esta ilusión se oponían muchas dificultades, desde la incompreensión de muchos a la, fundamental, de lo económico.

Cuando desde el Ateneo de Madrid, hace más de un año, se me preguntó qué exposición podría ofrecer la Institución "Fernando el Católico" a cambio de las que ellos enviasen, vi posible la de Primitivos, pues el Ministerio de Información subvención a los gastos; había un cambio solamente: el lugar. Iba a ser en Madrid; pero no era mala idea hacer notar la presencia de nuestro arte regional en la capital.

Sé que es difícil y peligroso el transporte de obras de arte, y en especial, de las frágiles tablas góticas. Ahora bien: creo que la obra de arte no es un valor semejante al de una moneda de oro o un billete de banco; es algo en que su valor se establece por un doble confluir de lo humano: el hombre artista que produce y el hombre contemplador que admira; la obra de arte alcanza su plenitud de valor por la contemplación y admiración, al menos en el momento en que es desgajada de su función sustantiva utilitaria. Aclaro más esta idea. Me parece perfecto que no viaje una pintura o escultura hecha para ser venerada, para recibir culto y *que continúe recibéndolo*, o sea el altar o la imagen que continúan siendo altar e imagen; pero cuando han pasado a ser simples objetos artísticos, piezas de museo y curiosidad, no hay razón alguna para que se les regatee su posibilidad de contemplación.

Veamos el contrasentido de lo que ocurre. Durante siglos muchas tablas góticas estuvieron —se habían pasado de moda, no cumplían ya la función para que fueron hechas y no se había inventado aún el concepto de museo— arrinconadas en trasteras o empleadas en fines no artísticos, como simples trozos de madera; entonces a nadie se le ocurría pensar en protestar de ello y, sin embargo, se perdían. Cuando la curiosidad humana marchó por el camino de lo histórico y de lo artístico, estas obras salieron poco a poco de las trasteras; alguien dijo que aquello "valía mucho" y se confundió su valor en lo humano con un valor puramente "en metálico"; gracias a ese "valer mucho" he podido encontrar en Tudela una tabla atribuida —sólo atribuida— al Bosco, colocada a tal altura que resulta invisible, y un cuadro italiano (Ermita de la Peña en Calatayud) clavado en el muro, también a gran altura; con ello, su valor, que depende en definitiva de la posible admiración y el posible estudio, se pierde; o es una mera acción a fines bursátiles guardada en la caja fuerte y apartada del comercio humano. El arte, como el dinero, debe gastarse porque está hecho por y para el hombre.

Por eso tienen gran importancia las posibles exposiciones que reúnen y hacen fácilmente visibles obras de difícil frecuentación. Si se pueden visitar con facilidad las pinturas del Museo de Zaragoza y, con menos, las del de Daroca, la dificultad es absoluta en lo que se refiere a otras muchas. Siempre recuerdo una exposición —en París— dedicada a "María en el Arte Francés", en que se habían reunido pinturas, esculturas y joyas venidas hasta de los más apartados rincones de Francia e incluso de Europa y América; en exposiciones así se clarifican las ideas, se rectifican las atribuciones... en una palabra, se perfecciona el estudio de la Historia del Arte y el conocimiento de las obras artísticas.

Si viajan por el mundo las obras de Botticelli, de Antonello de Mesina, de Memlinc, etc., que pueden contarse entre lo más precioso que el Arte nos ha dejado en lo que se refiere a pintura sobre tabla, ¿qué inconveniente puede haber en que viajen nuestras tablas pintadas? Sólo existe el factor de la honradez en la manera de transportarlas.

Toda la anterior divagación tiene por objeto explicar las dificultades con que la proyectada exposición iba a tropezar y tropezó. La ponencia nombrada por la Institución me ayudó muy eficazmente a vencer algunos recelos, pero no todos. La ayuda dada por Beltrán y Albareda fue absoluta. Y es obligatorio subrayar el entusiasmo despertado en las autoridades eclesiásticas de Teruel y las facilidades dadas por las de Zaragoza.

La exposición cayó en Madrid como una bomba; fue una revelación. Despertó entusiasmos y emociones, y aunque los madrileños tienen obras de nuestra escuela gótica en el Museo Arqueológico y en el Lázaro Galdiano, fue aquí por vez primera donde tomaron pleno contacto con la escuela y percibieron su importancia.

Pero la exposición, bien montada, con un suntoso catálogo, de intención didáctica y erudita al mismo tiempo, podía haber sido mucho mejor, más nutrida, más completa. Resulta bastante incomprensible que un clérigo pueda oponerse a prestar obras para una finalidad semejante, pero es más incomprensible todavía el que un Museo como el de Huesca, con una colección extraordinaria, presentada allí de una manera miserable y sujeta en el lugar en que está colocada a las violentas oscilaciones de temperatura, no las envíe tampoco.

He señalado algo de lo que la exposición ha sido; he subrayado lo que podía haber sido.

En Madrid se espera la continuación: la protorrenaciente y el manierismo. ¿Podremos ofrecerseles? Y para nosotros ¿sería muy disparatado proyectar en serio y en grande —la exposición de Madrid habría sido el ensayo— la exposición de nuestra pintura gótica en la Lonja, aprovechando cualquier conmemoración o fiesta más o menos local o internacional?

FEDERICO TORRALBA

Zaragoza, agosto de 1957.



VIRGEN DE LA MISERICORDIA. — Temple al huevo sobre tabla, 1,131 × 0,915. Palacio Episcopal de Teruel. Iconografía curiosísima. La Virgen María, de pie, en el centro, vestida con túnica azul y manto del mismo color con vueltas rojas, y llevando una originalísima corona de orfebrería y perlas, cobija un nutrido conjunto de figuritas: un Papa, un Cardenal, Rey, Reina, religiosos y seglares. Dos ángeles alzan el manto y María acciona y mira hacia lo alto, como dialogando con Cristo, que aparece en el ángulo superior izquierdo, acompañado por dos ángeles, los cuales le van dando dardos que él dispara contra las figuras que representan los pecados capitales, curiosamente colocados en los "aposentos", a modo de torres, que flanquean a ambos lados la composición, encuadrándola. El fondo, dorado. Restauraciones y repintes toscos y lamentables; el oro, incluso, ha sido cubierto de color, y en compensación se han dado toques de purpura. Colorido vario, vivo y bello, en que diversos tonos de rojo hacen refinadas sinfonías en torno a la oscura indumentaria de María; dibujo muy movido.



Pedro Zuera. RETABLO DE LA CORONACION DE LA VIRGEN MARIA. — Temple al huevo sobre tabla, 1,720 × 1,520. Predella: 1,615 × 0,440. Catedral de Huesca. Está constituida por seis tablas, más la predella, con otras cinco; conserva la mazonería gótica y la parte alta del guardapolvo. La tabla central de la predella lleva un Señor de Piedad, sostenido por un ángel y flanqueado por María y San Juan; las otras cuatro tablas representan a San Miguel, San Lucas, San Marcos y Santa María Magdalena. El cuerpo principal está formado por tres calles, cada una con dos tablas superpuestas. Las cuatro de los lados forman una gloria de santos, mártires y apóstoles; la calle central sobresale en altura, según es habitual en los retablos de la época, ostentando en lo alto una Crucifixión, y en la tabla principal, la mayor del conjunto, la escena titular, representada según la tradicional iconografía: Jesús y María están sentados en un escaño y aquél corona a su Madre; detrás, a cada lado, dos ángeles músicos, y en el centro, arriba, otro que lleva una filacteria donde se inscribe: "Asumpta est María in caelum". A lo largo de la parte baja de la tabla va la firma: "Aquest retaulo pintó Pere Quera, pintor". Obra fina y un poco ingenua,



Miguel del Rey. SANTOS FABIAN Y SEBASTIAN. — Temple al huevo sobre tabla, $1,75 \times 1,29$. Propiedad de D. Enrique Aubá, Zaragoza, Los dos Santos, en pie. San Fabián (grabado adjunto) a la izquierda, revestido, bendiciendo y llevando en la otra mano un libro y el instrumento de martirio. San Sebastián, lujosamente vestido, lleva en la mano izquierda arco y una espada y, en la derecha, con el gesto con que llevaría la palma del martirio, la simbólica flecha; calza espuelas. Pavimento de azulejería, zócalo gris acerado, de muro y parte alta en oro con grabaduras. Hay estucos, en la forma habitual, en los nimbos, joyas, bordados, etc. El dibujo y las formas son sólidos y contundentes; el color, muy alterado y seguramente empobrecido, se valora con rojos poco o nada matizados. La tabla está muy deteriorada y perdida, con profundas alteraciones de color seguramente y algunos repintes no muy sustantivos. La atribución puede hacerse, con bastante seguridad, comparando con la tabla principal del retablo de San Nicolás de Maluenda.



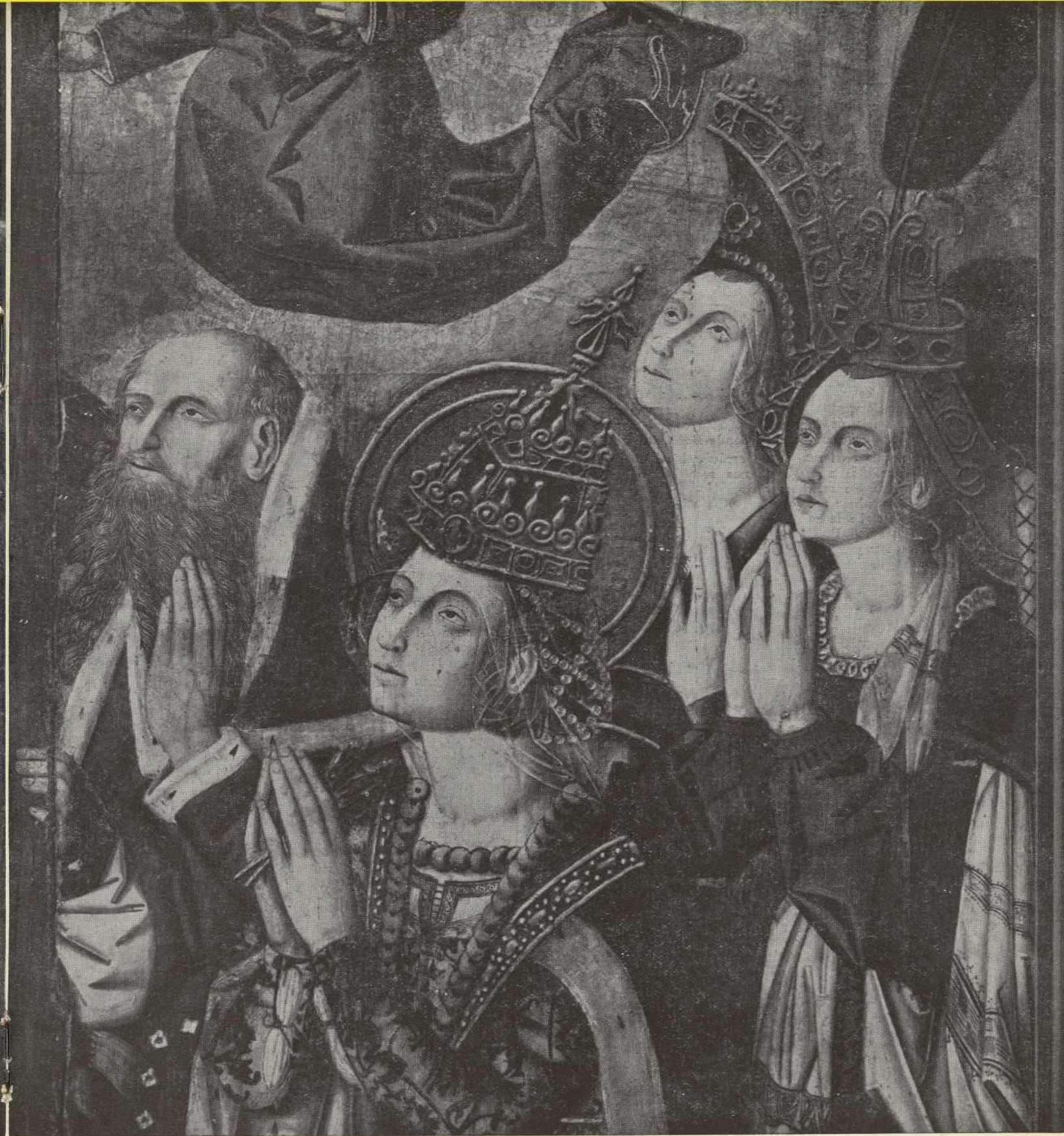
Jaime Lana. LA VIRGEN MARIA RODEADA DE SANTAS. — Tabla, 2,15 × 1,31. Iglesia parroquial de Santa María de Borja. Parte de un retablo contratado en 1492. Gran tabla central. La Virgen María, coronada, llevando en brazos a su Hijo, al cual ofrece una fruta. Está sentada en un fastuoso trono, todo él trabajado en estucos dorados, en relieve; a los lados, ángeles músicos y a sus pies doce Santas, unas en oración, otras ocupadas en labores de hilado y cosido; todas van vestidas con lujo y llevan sus nombres en los nimbos dorados de estuco. Fondo arquitectónico, imitando jaspes. La obra ha sufrido repintes que la han oscurecido, y seguramente fué algo más ancha, como parece desprenderse de los nimbos de las Santas y ángeles de los lados. El colorido es pobre y limitado, pero en compensación los estucos son muy abundantes y ricos. Las cabezas, un tanto en serie, demuestran un arte que, continuando el de Bermejo, remotamente toca ya los caracteres y estilo del Renacimiento. Con toda seguridad el retablo fué dedicado por alguna cofradía del gremio o profesión textil, como parece desprenderse del tema de las Santas.



SAN ANTONIO ABAD. — Oleo sobre tabla, 1,68 × 0,53. Palacio Episcopal de Teruel. Tabla que formó la calle lateral de un retablo (del cual quedan más partes). Se ha perdido la talla ornamental que separaba las dos escenas que lleva, una sobre otra: abajo, la figura, frontal y sedente, de San Antonio, con hábito y báculo, sobre un escaño, ante fondo de tela a modo de espaldar, y laterales en oro; la escena superior es la consabida de los demonios — fantásticos monstruos negros y rojos — atormentando al Santo, imperturbable en su oración, ante el eremitorio en medio de un convencional paisaje. Estilo muy flamenquizante; el rostro y vestiduras de la efigie principal están cuidadosamente ejecutados, con modulaciones de tono y preocupaciones de modelado, volumen, disposición de las masas e incluso calidades. La gama de color, aunque limitada, se compensa por lo justo de su empleo y entonación. El conjunto aparenta más ingenuidad de la que efectivamente hay en el estilo de la obra, y a pesar de repintes y restauraciones éstas no alteran de un modo sustantivo el carácter de la pintura, que es, en definitiva, una obra tardía.



Martín Bernat y Miguel Ximénez. ADORACION DE LA SANTA CRUZ. — Oleo sobre tabla, 1,91 × 1,38. Parte del retablo de la Santa Cruz, procedente de la villa de Blesa (Teruel). Museo Provincial de Zaragoza. Este retablo es lo más importante de las obras realizadas en colaboración por Bernat y Ximénez y está pintado entre 1485 y 1487 (hay documento de 1486), debiendo intervenir, además, otro pintor. Fué repintado de modo lamentable y ha sufrido restauraciones y limpiezas. La tabla expuesta es una de las más suntuosas y monumentales, si no de las mejores. Sobre pavimento de azulejos y baldosa y ante fondo de oro, la composición se distribuye muy simétricamente, centrada por la Cruz, sostenida, sobre simbólico globo, por un ángel; a la izquierda, Constantino, y a la derecha, Santa



*Elena, rodeados por personajes de ambos sexos, todos de rodillas y en gesto de oración; por encima de las cabezas de ellos y encajando bajo los brazos de la Cruz, dos ángeles volando, uno de verde y otro de rojo, también simétricamente. Las indumentarias son de gran magnificencia y no exentas de elegancia y fantasía. La ejecución poderosa y fuerte, rica de color, muy sólida, con mucho carácter y algunas cabezas excepcionales, que llegan a recordar, de lejos, las de Nuño González. Es curioso el hecho de que por efecto de la limpieza, que barrió algo las capas superiores del color, puede observarse un *repentir* en la nariz del ángel que sostiene la Cruz, dibujada primero y luego realizada de modo distinto, indicando un pintor cuidadoso y preocupado. (Detalle de la parte central).*

Huesca conmemoró solemnemente el VIII Centenario de la muerte de Ramiro II el Monje

Asistieron al acto nutridas representaciones de las autoridades y corporaciones de las tres provincias aragonesas.—Solemne sesión conjunta del Colegio de Aragón y de la Institución "Fernando El Católico".

BRILLANTE ACTUACIÓN DE LA ESCUELA DE JOTA DEL CENTRO ARAGONÉS DE VALENCIA

HUESCA ha celebrado con la máxima solemnidad el octavo centenario de la muerte de Ramiro II, el rey que hizo posible la unión de Aragón y Cataluña con el matrimonio de su hija doña Petronila con el Conde Berenguer IV.

Un ciclo de conferencias de carácter histórico y dos magníficos conciertos a cargo de una notable pianista francesa, precedieron a los solemnes actos que tuvieron lugar los días 9 y 10 de octubre; dos jornadas de emoción en las que sobre la ciudad flotaba la romántica evocación de los primeros gloriosos siglos del Reino, en que nuestros reyes, caballeros y guerreros iban forjando la Reconquista de España blandiendo la espada y tremolando las enseñas victoriosas con el signo de la Cruz.

Las autoridades de Zaragoza, Huesca y Teruel; los alcaldes de las principales ciudades aragonesas; los Prelados de Huesca, Jaca y Barbastro; el Colegio de Aragón, representado por los ilustres aragoneses señores Gascón y Marín, Ibáñez Martín, Castán Tobeñas, Legaz y Artero; Comisión de la Institución, "Fernando el Católico, con su Director, don Fernando Solano, y representaciones de de las filiales de Barcelona, Valencia, Caspe y Calatayud; Instituto de Estudios Oscenses; Instituto de Estudios Turolenses; Estudios Bilbilitanos; Comisión de profesores del Instituto de Segunda Enseñanza de Huesca, "Ramón y Cajal" y otros centros culturales e instituciones de Huesca, se hallaban allí presentes.



Todos, con el Ayuntamiento y la Diputación oscenses, en corporación, se dirigieron en brillante comitiva a la Universidad Sertoriana, de donde fueron sacados los restos del Rey, don Ramiro II, que habían permanecido toda la noche en uno de los salones, a vela de personalidades oscenses.

La urna de cristales, tras los cuales se contempla el esqueleto del Rey, es sacada a hombros de cuatro concejales, mientras las tropas rinden honores militares. La solemne comitiva se dirige a la Catedral, donde se celebran los funerales.

Brillante aspecto ofrecen el presbiterio, y el antecoro, con la policromía de uniformes, mucetas, trajes de etiqueta y vestidos femeninos. Oficia la misa el Arcipreste de la Catedral oscense, y en el Coro la Schola Cantorum del Seminario la canta con afinación magistral. Al terminar, el Obispo de Huesca, doctor don Lino Rodrigo, reza un responso en sufragio del alma del Rey.

Nuevamente salen los restos reales a la plaza, iluminada por un sol radiante y plétorica de gentes. Mientras la banda militar ejecuta la Marcha Real, se forma de nuevo la comitiva, a la que se incorporan los seminaristas, y va descendiendo por las calles empinadas cargadas de historia, hasta el Coso, cuya amplitud presta a la procesión vistosidad y grandeza, y el pueblo oscense la ve desfilar apiñado en las aceras, y saluda reverente los huesos gloriosos de su Rey, a los que dan tibio calor los rayos solares, que reverberan sobre los cristales de la urna.

El venerable edificio de San Pedro el Viejo acoge de nuevo amoroso en su vetusta capilla de San Bartolomé las cenizas de Don Ramiro, cuya urna es depositada frente al nicho que durante siglos los cobijó y adonde han de retornar.

El amplio cuadrilátero que forma su famoso claustro románico ofrece marco admirable para el solemne acto, que fue cálido homenaje a la memoria de aquel gran Rey. Bajo el toldo azul con estrellas formado por rayos de sol y que envuelven al recinto su suave penumbra, toman asiento autoridades, representaciones y personalidades de todo orden, mientras el Orfeón Oscense, que dirige don José María Lacasa, entona magistralmente una sinfonía, que rima con la solemnidad del acto.

El catedrático don Antonio Beltrán habló en primer término, para manifestar que el Colegio de Aragón y la Institución, "Fernando el Católico" hab-an acordado celebrar este año su reunión conjunta anual para conmemorar el octavo centenario de la muerte de Ramiro II, y expuso la significación de que al acto asistieron representaciones de las tres provincias aragonesas, con lo que se manifestaba la unidad de sentimientos de intereses y de aspiraciones de las tierras de Aragón, que era fiel reflejo de la unión actual de todos los españoles.

TALLERES TIPOGRÁFICOS

CASA MARTÍNEZ

TRABAJOS COMERCIALES
REVISTAS y FOLLETOS

MUEBLES, ARCHIVADORES
Y FICHEROS METÁLICOS

CARPETAS PARA CLASIFICACIÓN Y
ARCHIVO VERTICALES Y COLGANTES

Zenitram  Nobleza

MARCAS REGISTRADAS PARA TINTAS y ARTÍCULOS DE GRAN CALIDAD

DELEGACIÓN DE LAS
ARCAS DE CAUDALES

GUTÉS

COSO, NÚM. 84

ZARAGOZA

TELÉF. 25424

Monseñor Galindo, Prelado doméstico de Su Santidad, ca-
nónigo de la Seo de Zaragoza y catedrático de la Universidad
de Madrid, habló de los azarosos momentos que para el des-
envolvimiento del reino de Aragón suponían la trágica muerte
de Alfonso I el Batallador, situación crítica que vino a solu-
cionar con su renuncia a la vida claustral su hermano don Ra-
miro, para sucederle en el trono, y contrayendo después ma-
trimonio para que el Reino no careciera de sucesión. Comentó
con acertadas observaciones, basadas en la interpretación de
algunos documentos históricos, la cuestión que en alguna oca-
sión ha sido suscitada, de si don Ramiro fué realmente monje.

A continuación hizo uso de la palabra el Excmo. Sr. Gober-
nador civil de Huesca, don José Riera Aisa, para dedicar un
canto a Isabel la Católica, forjadora de la Unidad española con
Fernando el Católico, sucesor en el reino aragonés de don Ra-
miro II, a quien —aludiendo a las palabras de Monseñor Ga-
lindo— dijo que se le podía considerar mitad monje y mitad
soldado; y finalmente, cerró el acto el Excmo. Sr. Don José
Ibáñez Martín—, en ausencia del Presidente del Colegio de Ara-
gón, don Severino Aznar— y en elocuentes palabras hizo un
canto a la unidad, que habíase manifestado en estos actos, de
las tierras y de las gentes de Aragón, para contribuir a la uni-
dad y grandeza de España. Finalmente, el Orfeón Oscense en-
tonó un solemne responso, original de su director, señor Lacasa.

Terminado el solemne acto de San Pedro el Viejo, el Ayun-
tamiento y la Diputación oscenses obsequiaron a las personali-
dades reunidas en Huesca con un banquete, al final del cual
el Excmo. Sr. Capitán General de la Región, don José Batu-
rone Colombo, pronunció elocuentes palabras para congratu-
larse de la brillantez de los actos y del espíritu de unidad que
en ellos se había manifestado, reflejo final de la estrecha
unión que existe entre los españoles, para laborar por la gran-
deza de España.

* * *

Digno colofón de las dos solemnes jornadas fué la actuación
de la Escuela de Jota del Centro Aragonés de Valencia, que
nos ofreció en el Teatro Olimpia una serie de estampas arago-
nesas, presentadas y ambientadas con escenas de las tierras
de Zaragoza, Huesca y Teruel, que hicieron vibrar de emoción
al numeroso público que llenaba el salón. Los cuadros de bai-
ladores y cantadores rindieron el entusiasta tributo de su des-
treza y de su afinación a nuestro admirable canto regional y
pusieron de manifiesto las múltiples variedades folklóricas que
nos ofrece la jota para expresar los sentimientos de las gentes y
de las tierras de Aragón. Las entusiastas aclamaciones de que
fueron objeto cuantos tomaron parte en la fiesta constituyó
el premio merecido al director de la Escuela de jota, don Pa-
blo Luis Maza; al profesor de canto, don José Jarque y al
profesor de baile, el oscense don Antonio Allué Alfaro, así
como al laureado poeta señor Julve, de cuyas manifestaciones
se hizo eco el prestigioso presidente del Centro aragonés, don
Francisco Lobaco y demás miembros de aquel centro, que ha-
bían acudido a Huesca.

* * *

La sesión conjunta del Colegio de Aragón y de la Institu-
ción "Fernando el Católico", con sus filiales regionales, que
tuvo lugar en el Instituto de E. M. Ramón y Cajal, fue presi-
dida por el Presidente de honor del Colegio don José Ibáñez

Martín, a quien acompañaban en el estrado las autoridades
provinciales de las tres provincias aragonesas, y en ella fueron
tratados temas muy interesantes para Aragón.

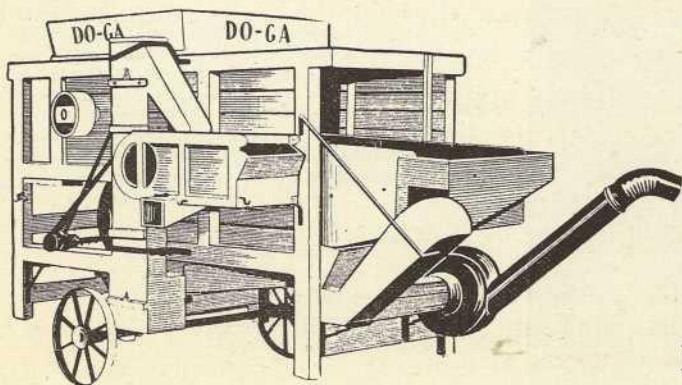
El alcalde de Huesca, don José Gil Gálvez, dirigió a los reu-
nidos un saludo en nombre de la ciudad, deseando que el
resultado de las deliberaciones fuera provechoso para los in-
tereses regionales, como así lo esperaba.

Fue leída una documentada ponencia de don José María
Lacasa, que comentó el autor ampliando detalles, sobre "Rie-
gos de la Hoya de Huesca", que fue escuchada con la máxima
consideración para su estudio y gestión y para su logro rá-
pido. D. Francisco Vaquero presentó otra sobre "Emigración tu-
rolense y sus causas", que explicó, y mereció la atención de
todos. El presidente de la Diputación de Zaragoza, don Anto-
nio Zubiri y el gobernador civil de Teruel, señor De Rueda,
intervinieron para comentar la ponencia y ofrecer algunas so-
luciones a aquel problema.

"Los nuevos pantanos sobre el río Ebro" era la ponencia
presentada por el Grupo Cultural de Caspe, que fue objeto
de gran atención por la trascendencia que encierra para el
porvenir de las tierras de Caspe y Mequinzena. El delegado
caspolino expuso con gran vehemencia e interés la importan-
cia del tema, que debe preocupar seriamente a las autorida-
des e instituciones aragonesas. Fue tomada en consideración
la ponencia, con el acuerdo de que el Colegio de Aragón la
estudie con interés. El alcalde de Jaca, don Juan Lacasa y
Lacasa, habló de la importancia turística del Pirineo y de la
necesidad que hay de arbitrar los medios para mejorar las
comunicaciones y de desarrollar una activa propaganda para
fomentar el turismo en aquella zona.

Fueron leídas, asimismo, otras ponencias de interés, y el
señor Ibáñez Martín hizo un resumen de los asuntos tratados
y prometió que el Colegio de Aragón las estudiará con el ma-
yor interés y gestionará cerca de los Poderes Públicos para
lograr una solución favorable a los intereses de Aragón. Ter-
minó congratulándose de la atmósfera de entusiasmo y de
emoción aragonesista en que se había desarrollado la sesión,
con el interés puesto en lograr la mayor prosperidad de la
región, que ha de repercutir en la grandeza de España.

VICTORIANO NAVARRO



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

El Palacio de Sos del Rey

Exterior del Palacio de
Sada en Sos del Rey
Católico

POR docenas pueden contarse los artículos periodísticos y los actos públicos, en los cuales se ha exteriorizado, por espacio de medio siglo, la aspiración de los aragoneses y de muchos hispanoamericanos, de que el Palacio de Sada, en Sos del Rey Católico, donde nació el gran Rey Don Fernando, forjador con Isabel la Católica de la unidad nacional, fuera reconstruido.

Aquellas venerables ruinas que los elementos atmosféricos iban destruyendo, constituían una perenne acusación a la incuria y el desdén de los hombres que durante décadas han regido los destinos de nuestro pueblo, y ha sido un castellano ilustre, el Excmo. Sr. gobernador civil, don Manuel Pardo de Santayana, quien ha rendido el homenaje más delicado de Castilla hacia nuestro gran Rey, haciendo posible que se llevara a cabo la reconstrucción de aquel histórico Palacio, convertido ahora en la Casa de la Cultura de Sos del Rey Católico, donde las generaciones futuras podrán saturarse de historia de Aragón y de España y conocer el alcance y la importancia del papel que nuestro Reino desempeñó en la Reconquista, en la proyección española hacia el exterior y en la unidad nacional.

Gracias a los buenos oficios de nuestro gobernador civil, que ha aportado el dinero necesario para la reconstrucción del Palacio de Sada, hoy vemos convertida en realidad la vieja aspiración aragonesa. Con objeto de llevar adelante el proyecto de reedificación, fue nombrado un Patronato, presidido por el señor Pardo de Santayana, y el ilustre arquitecto, Presidente de la Real Academia de Bellas Artes, don Teodoro Ríos, fue encargado de planear y dirigir las obras, que han sido llevadas a feliz término con el mayor acierto.

El día 9 de junio fue inaugurado solemnemente el Palacio de Sada, que fue bendecido por el Excmo. Sr. Arzobispo de Zaragoza, doctor Morcillo. En la histórica villa de Sos del Rey Católico, que lucía sus mejores galas, se congregaron: el Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional, don Jesús Rubio y García Mina, que presidió los actos; el Director General de Archivos y Bibliotecas, don José Antonio García Nobrejas; el Director del Instituto de Cultura Hispánica, don Blas Piñar López; el Comisario de Protección Escolar, don José Navarro Latorre; el embajador del Uruguay, don Alberto M. Fajardo y su esposa; don Carlos Lacalle, Secretario general de la Oficina de Educación Iberoamericana y el descendiente de la familia de Sada, don Víctor de Sada.

Asistieron asimismo, las autoridades y diputados provinciales de Zaragoza y Huesca; Delegado provincial de Sindicatos y procurador en Cortes, señor Monforte; el Instituto de Cultura Hispánica de Aragón, con su presidente, don Juan Bautista Bastero, que organizó con toda minuciosidad los actos celebrados; la Institución "Fernando el Católico", con su Director, don Fernando Solano; el Director del Centro Coordinador de Bibliotecas, señor Ximénez de Embún; el Presidente de la Real Academia de Medicina, señor Oliver Rubio y el de la Academia de Ciencias, don Francisco Pascual de Quinto.

De Teruel y otras ciudades aragonesas, así como de las principales ciudades de las provincias que forman los antiguos estados que constituyeron

la Corona de Aragón, llegaron nutridas representaciones de las autoridades, Diputaciones y centros culturales.

Tan brillante cortejo de autoridades y personalidades fué recibido a su llegada a la villa por su alcalde, don José Alvira Lasiearra, la Junto Local Fernandina de Sos estuvo representada por el Rdo. Padre Mariano Jauregui, que desde hace años se constituyó en paladín de la reconstrucción, así como las demás autoridades de la prestigiosa villa. Todo el pueblo se sumó con júbilo a la gran fiesta con el calor de su entusiasmo y de su gratitud a los ilustres visitantes. Las calles aparecían engalanadas, con profusión de gallardetes y de banderas.

Después de los saludos y las presentaciones de rigor, los expedicionarios y las autoridades locales se dirigieron a la histórica iglesia colegial de San Esteban. El paso de la brillante comitiva, precedida de maceros y de la banda provincial y presidida por el ministro, puso una nota severa y vistosa en las calles de la villa, en las cuales se agrupaba el vecindario para presenciar su paso. Acto seguido, el Rvdo. Sr. Cura párroco, don Mariano Fuertes, pronunció la Santa Misa, acompañado al coro por la Schola Cantorum del Seminario de Agustinos Recoletos de Valenluñana.

Terminada la misa, el ministro y demás ilustres personalidades visitaron la cripta, el famoso pasadizo y los alrededores de la iglesia, cuya significación histórica explicó el catedrático de Arqueología don Antonio Beltrán Martínez.

Después de esta interesante visita, el ministro y autoridades se trasladaron al Salón teatro, donde se celebró un brillante acto académico, presidido por el ministro. En primer lugar habló el alcalde de la villa, para, en nombre de ésta, dar la más emocionada bienvenida a sus visitantes y para agradecer al señor gobernador civil, don Manuel Pardo de Santayana, su generosidad y devoción fernandina, que han hecho posible la reconstrucción del Palacio donde nació don Fernando el Católico.

Hizo uso de la palabra el Presidente del Instituto Cultural Hispánico de Aragón, don Juan Bastero Beguiristain, quien dió lectura a una carta del ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando Castiella, dirigida al gobernador civil, en la que expresaba su adhesión al acto por la imposibilidad de poder asistir a él, y a otra de la señora Condesa viuda de Pradera, en la que recordaba la gran devoción que su difunto esposo, don Víctor Pradera, profesó a don Fernando el Católico y a su obra y enviando un saludo a los allí reunidos. El señor Bastero hizo historia del generoso ofrecimiento que en su día hizo el señor Pardo de Santayana, de que el histórico palacio sería reconstruido, de su entusiasmo y generosidad para llevar a buen

Mirador de la Reina y escalera de acceso al jardín de mediodía

Sada en Católico

*La Biblioteca Fernandina
en el interior del Palacio*



fin las obras y expresó la satisfacción que sentía el Instituto que preside al asistir a la inauguración del nuevo edificio, con cuya reconstrucción quedaba saldada la deuda que Aragón tenía contraída con un gran Rey.

Habló a continuación el Director del Instituto de Cultura Hispánica, don Blas Piñar, ilustre fernandista, cuyo discurso constituyó un encendido elogio de la figura y de la gran obra llevada a cabo por don Fernando el Católico, que dió sentido europeo a la política de España, que, como prestigioso militar contribuyó eficazmente a dar fin a la Reconquista, y después, con su matrimonio con Isabel la Católica, consumó la unidad de España e hizo posible el descubrimiento del Nuevo Mundo.

Por último, hizo uso de la palabra el gobernador civil, don Manuel Pardo de Santayana, para exponer en primer término su gratitud al ministro de Educación Nacional, por haberse dignado asistir a presidir los brillantes actos de Sos; al Director del Instituto de Cultura Hispánica, por su entusiasta colaboración a los actos, y a don Juan Bautista Bastero, por el entusiasmo y la fe con que se entrega a todo cuanto significa aragonismo. Agradeció los elogios que se le habían dirigido por su eficaz intervención para que el Palacio de Sada fuera reconstruido, que no puede ser obra de una persona, sino que ha sido consecuencia lógica del Movimiento político, que escogió como símbolo el yugo y las flechas, el mismo que adoptaron los Reyes Católicos, que tanta grandeza dieron a España. Tras varios siglos, dijo, en los que el esplendor de nuestra nación suscitó la envidia de muchos países, que se convirtieron en nuestros detractores, surgió el Movimiento Nacional, que se inspiró en el significado espiritual de aquellas flechas fernandinas y que ha devuelto a España su fe y su tranquilidad y la unidad de todos los españoles. Terminó reiterando las gracias al ministro y demás personalidades por el prestigio que habían dado al acto con su presencia.

EN EL PALACIO DE SADA

Terminado el solemne acto académico, el ministro y personalidades se trasladaron al Palacio de Sada, para inaugurar el edificio ya reconstruido. El Excmo. Sr. Arzobispo, doctor Morcillo González, revestido de pontifical y ante un altar con la imagen de la Virgen del Pilar, rezó las preces de bendición del edificio y a continuación entonó un responso por las almas de doña Isabel y don Fernando. Seguidamente, todas las personalidades recorrieron las dependencias del Palacio, que han sido instaladas con una propiedad y exquisito gusto, recibiendo las ex-

plicaciones del arquitecto don Teodoro Ríos, autor del proyecto de reconstrucción y director de las obras.

En el salón principal del Palacio, exornado con las banderas de España y de los países hispanoamericanos, tuvo lugar un nuevo acto académico, en el que hicieron uso de la palabra, respectivamente, el Presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza, señor Zubiri Vidal; don Mariano Navarro Aranda, por Teruel; don Virgilio Valenzuela, por Huesca; don Juan Tormo Cervino, por Valencia; don Ernesto Martínez Ferrando, por Cataluña, quien dió a conocer una curiosa carta inédita del Rey Católico a Felipe el Hermoso.

Todos los oradores se expresaron en emocionados tonos fernandinos y expresaron su complacencia porque con la reconstrucción del palacio donde nació don Fernando el Católico, ha quedado salvada la deuda que España había contraído con él.

Cerró el acto, con elocuentes palabras el ministro de Educación Nacional, señor Rubio y García-Mina, y declaró inaugurado oficialmente el Palacio de Sada.

BANQUETE Y DESPEDIDA

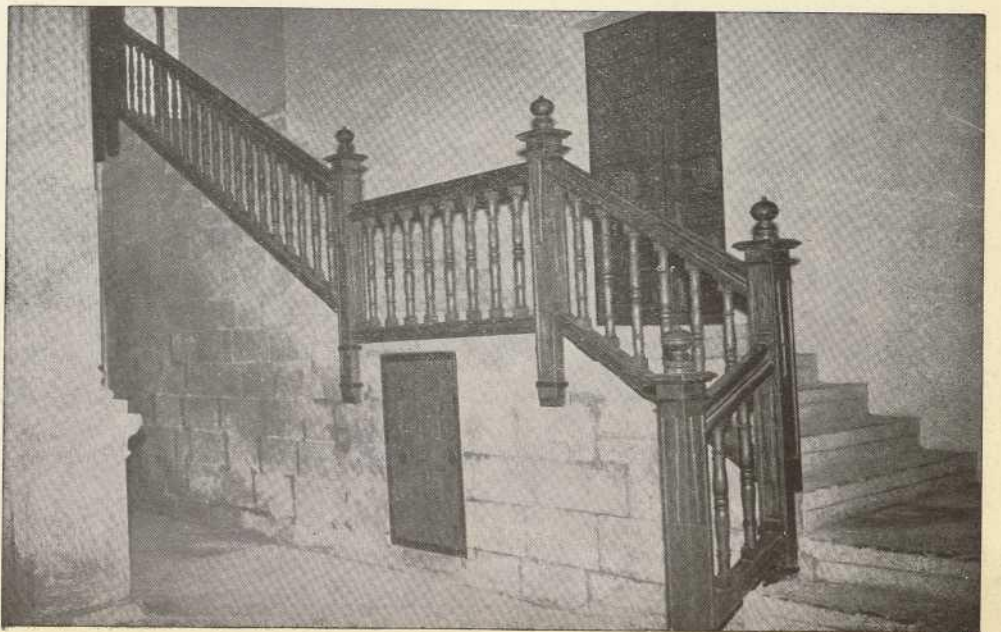
Terminados todos los actos que quedan reseñados, el Ayuntamiento de Sos obsequió al ministro y demás personalidades con un banquete, al final del cual se celebró una brillante fiesta de Jota, con la intervención de excelentes cantadores y bailarines, cantándose jotas de saludo al ministro y autoridades y otras alusivas a la gran jornada fernandina.

Ministro, autoridades y demás personalidades iniciaron después la marcha hacia sus respectivas residencias, siendo despedidos por las autoridades de Sos del Rey Católico y el pueblo en masa, que expresó de nuevo su entusiasmo y gratitud, porque en aquella grandiosa jornada le habían devuelto restaurado y con su alta significación espiritual el palacio donde vio la luz primera aquel gran rey que le dió el ilustre título que ostenta la villa.

* * *

La reconstrucción del Palacio de Sada, que van tan unido a la vida y hechos de los Reyes Católicos, era una aspiración aragonesa desde hace tiempo sentida, pero que por razones que nunca hemos comprendido no se llevaba a la práctica. La suerte nos trajo a Zaragoza un gobernador civil con ideas y sentimientos patrióticos, que se dedicó a conocer personalmente las mejoras y necesidades de los pueblos, entre las que destacaba, desde el punto de vista espiritual, la reconstrucción del Palacio de Sada. Y este gobernador, castellano (lo que aumenta el mérito de sus afanes aragonesistas), con un tesón netamente baturro, ha conseguido resolver en poco tiempo lo que desde hace años no se resolvía.

"Aragón" se complace en felicitar al señor Pardo de Santayana y en agradecerle todos sus desvelos por convertir en realidad lo que constituía una obsesión de todos los aragoneses amantes de las glorias de esta región tan rica en arte e historia.



Escalera principal de acceso al Palacio de Sada

San Juan de la Peña



Personalidades que forman el Patronato San Juan de la Peña, reunidos en aquel evocador paraje

El S. I. P. A. y la Revista "Aragón" han demostrado siempre gran amor al histórico cenobio y al maravilloso parque natural, siendo iniciadores y continuadores de varias iniciativas conducentes a su puesta en valor.

En la reunión celebrada en 1.º de septiembre del año en curso, en el vestíbulo de la Hospedería, propuso el presidente del S. I. P. A., señor Cativiela, y fue aceptado con gran complacencia, informar periódicamente a los miembros del Patronato y Caballeros de la Hermandad cuanto con San Juan de la Peña se relaciona a través de nuestra Revista "Aragón", lo cual cumplimos hoy iniciando nuestra sección, que procuraremos llegar en forma de separata a los señores que constituyen tanto el Patronato como la Hermandad.

PATRONATO DEL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

La Comisión de obras facilitó el siguiente informe:

Nos consideramos insertos en una acción lenta pero muy constante en pro del Monasterio.

Sabemos que nuestras fuerzas son modestas y que prácticamente carecemos de medios propios, pues ningún ingreso fijo tiene el Patronato. Pero también es evidente que este organismo no está muerto, que logra una continuidad de actuación, y que si bien aún no han adquirido forma permanente y de volumen las colaboraciones populares que deseamos nos vengan por la Hermandad de Caballeros, año tras año nos reunimos unos entusiastas y logramos que el tema esté en la Prensa y no sea desconocido para los elementos oficiales todos.

Muchas veces hemos citado los momentos especiales de nuestra actividad, y realmente son la visita al Jefe del Estado en 1949, la erección de la Hermandad en 25 de agosto de 1950, la creación de la Comisión de obras en el verano de 1952, la conferencia del arquitecto Chueca en el 1953 y en la misma ocasión la promesa de la Diputación de Huesca de aporta-

ción importante y la decisión de la Caja de Ahorros de levantar la Hospedería. También hay que citar la lenta penetración en el ambiente del Patrimonio Forestal del Estado, creyendo primero en una casi imposibilidad de obtener nada y luego concretando ya dos cartas, sobre todo por la excelente disposición del ingeniero don Antonio Revuelta, perfecto informador de cuanto solicitamos a la Dirección General.

La Comisión considera como objetivo inmediato ver la Iglesia de arriba puesta en culto, y posteriormente lograr el adentramiento de la fachada y claustro, más la limpia total de escombros y ruinas en el exterior del perímetro Iglesia-Hospital.

Todo esto conduce a pensar que, sobre todo tras el esfuerzo de haber cubierto las bóvedas y de ver hecha la Hospedería, no es mucho dinero lo que vamos consiguiendo, sobre todo a los nuevos precios, y que nuestra generosa ambición nos hace aspirar a cosas que hace ocho años nos hubieran parecido ilusiones. Realmente hay que decir que si el próximo decenio fuera tan fecundo como el pasado, o que en veinte años más se hiciera como tres veces lo logrado, al haber operado en seis o siete, la transformación iba a ser absoluta, pues indudablemente se hallarían entonces con un lugar que tuviera:

Perfecto acceso desde Zaragoza, Huesca y Jaca sin un kilómetro de polvo.

Hospedaje amplio con la indispensable traída de aguas, obra que probablemente no estimamos aún en su justa importancia.

Salvamento de la Iglesia de arriba, que estaba a punto de desaparecer por completo, y hubiera sido una vergüenza regional inborrable. Transformación del lugar ruinoso circundante en un recinto limpio por completo, con jardines interiores muy amplios o al menos césped cuidado.

Interiores completos de la Iglesia, con pavimento, altar mayor, acaso algún otro accesorio, bancos o asientos, coro ornamentos.

Fachada renovada con acceso por las tres puertas frontales a la Iglesia, complemento con algunas estatuas dañadas, y torres perfeccionadas en su línea y en sus deterioros materiales presentes.

Camino al Monasterio Bajo con asfalto también en la llanada o pradera, mejora grande del ancho o firme del descenso incluso con algún pequeño muro en las grandes curvas.

Llegaría un momento en que ya no se hablaría de ruinas, como ocurre en Montserrat y en tantas partes, sino que sería un lugar de reuniones aragonesas ya perfecto y completo.

Tal es el objetivo. Que el camino sea difícil, lo sabemos sobradísimamente. Que se recorra en cinco, en diez o en veinte años probablemente, no importa pues mucho más larga es la vida secular del sitio y la etapa de abandono casi cifrable en 1835-1950, en la que seguramente casi ningún albañil trabajó en el Monasterio Alto.

Sabemos que esto, casi un sueño, y aún con reiterada desconfianza a pesar de lo hecho, es factible. Solo necesita hombres decididos que lo ejecuten.

Hospedería. — Se acordó agradecer a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad el esfuerzo realizado con la instalación dentro del recinto del Patronato del Monasterio Alto de San

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7

.. Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12

- Teléfono 25900

Juan de la Peña, de la Hospedería, y la colocación de una lápida que perpetúe este agradecimiento del Patronato.

Igualmente ofreció al señor don José Sinués Urbiola la entrega de un pergamino de recordación y agradecimiento por su eficaz ayuda respecto a San Juan de la Peña.

Trasladar a los que administran la citada Hospedería el acuerdo de la reunión conjunta de que tengan privilegio en su utilización los miembros del Patronato y de la Hermandad.

Rogar igualmente se informe al Patronato del régimen de precios, fechas que estará abierta la Hospedería, medios de comunicación proyectados y cuanto estimase conveniente para poder hacer la debida publicidad de dicha Hospedería.

Día de Aragón. — A propuesta del Presidente del S. I. P. A. se acordó que vuelvan a celebrarse aquellas magníficas jornadas aragonesas tituladas "Día de Aragón" coincidiendo con el último domingo del mes de agosto, por lo que para el año 1958 será el domingo día 31 de agosto.

HERMANDAD DE CABALLEROS DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Se ha constituido la Comisión de Propaganda, que funciona los miércoles a las siete y media de la tarde en los locales sociales, Plaza de Sas, número 7.

Van a invitar amablemente a los aragoneses destacados a que sean Caballeros de San Juan de la Peña.

Es de esperar, por tanto, el concurso de todos para formar una potente Hermandad que pueda afrontar los gastos de mantenimiento del culto y adecentamiento de lo que falta.

También están a disposición de los Caballeros las magníficas insignias distintivo de la Hermandad.

Próximamente daremos la relación de Hermanos, que aspiramos lleguen al millar.

San Juan de la Peña espera del esfuerzo de todos su salvación total.

PATRONATO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

El Boletín oficial del Estado ha publicado, con fecha 21 de noviembre de 1957, una orden, por la que aumenta el número de vocales del Patronato del Monasterio Alto de San Juan de la Peña, monumento nacional, por representantes de la pro-

vincia de Huesca, ante el gran apoyo que viene prestando a las realizaciones de dicho Patronato en todos sus aspectos, y dadas las nuevas actividades que necesariamente ha de continuar el mismo.

El Ministerio de Educación Nacional ha resuelto ampliarlo en el sentido de que formen parte del mismo, como vocales, los siguientes: el gobernador civil de Huesca, el alcalde de dicha capital, el presidente de los Estudios Oscenses y el cronista oficial de Huesca; quedando en su consecuencia constituido el Patronato del Monasterio Alto de San Juan de la Peña en la siguiente forma:

Presidente: Rector de la Universidad de Zaragoza.

Vocales: Un Delegado de cada uno de los Sindicatos: de Iniciativa y Propaganda de Aragón, de Iniciativa de Jaca, de Turismo de Alto Aragón, de Huesca; un representante de la Academia de San Luis, de Zaragoza; el alcalde de Botaya; un representante de cada una de las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel; el alcalde de Jaca, el ingeniero jefe de la Sección de Aragón del Patrimonio Forestal del Estado, el presidente de la Real Sociedad Aragonesa de Amigos del País, el gobernador civil de Huesca, el alcalde de dicha capital, el presidente de los Estudios Oscenses y el cronista oficial de Huesca.

NUESTRA PORTADA

Miguel Ximénez [?]. SAN MARTIN PARTIENDO SU CAPA CON UN POBRE. — Oleo sobre tabla, 1,470x0,695. Museo Provincial de Zaragoza. La escena está representada al modo tradicional. El Santo viste elegante y gracioso atavío de la época. Al fondo, arquitecturas y calle donde hay ya algo renaciente. Ejecución pintoresquista, muy apretada y desigual, en que se mezcla la influencia de lo italiano y lo flamenco, con detalles realistas; muy rica de color y suntuosamente dorada. Lo mejor, sin duda, es la figura del titular. Procede de la colección de don Valentín Cardenera y fué entregado al Museo, con sus compañeras, por D. Bernardino Montañés. Formó retablo —plateresco— con otras tablas posteriores, siendo luego reunidas sólo con sus más homogéneas, las números 12 y 13, pero más recientemente, al verificarse su última limpieza, se separaron de nuevo las tres. Todas han sufrido repintes y restauraciones, pues además parece ser que cuando el retablo entero entró en el Museo estaba muy deteriorado. Relacionando la forma de pintar ojos y labios, así como las extremidades de esta tabla con las otras dos, se puede llegar a la conclusión de atribuir las tres a un mismo artista, aun cuando puedan diferir a primer golpe de vista.

NUMEROS DE ARAGON

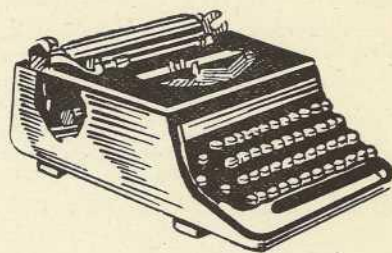
La Sección de Cultura de la Agrupación de Aragoneses, de Madrid, desea adquirir la colección completa de los números publicados por nuestra revista desde su fundación.

Quienes puedan proporcionársela pueden dirigirse a dicho Centro, calle de Hortaleza, número 86, Madrid.

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA



Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos



ZARAGOZA

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

Ante la muerte de un poeta: Gonzalo Quintilla Aramendía

JACETANO de nacimiento, llevaba a Aragón dentro del alma y sentía por él la ilusión que experimenta un hombre, en su primera juventud, por su primera novia.

¡Cómo cantaba, en verso y en prosa, las costumbres y los rasgos de los aragoneses! El mismo, a pesar de sus muchos años de estancia en Madrid, no perdió nunca el acento típico de esta tierra, ni su modo de expresarse, ni su nobleza, ni su campechanía. Disfrutaba hablando de Aragón y refiriendo anécdotas graciosas demostrativas del humor y buen sentido de los aragoneses.

En cierta ocasión, ya lejana, nos refería lleno de satisfacción, un suceso que tuvo como escenario una casa de Santa Cruz de la Serós, pueblecito próximo a Jaca. Llegó a la Universidad de Verano un autocar de turismo entre cuyos viajeros había algunos profesores extranjeros con sus señoras. Fueron recibidos por el entonces director de aquel Centro, don Miguel Allué Salvador, y por todo el profesorado; y después de mostrarles lo bueno que Jaca encierra y de comer en la Universidad, pensaron obsequiarles con una excursión a Santa Cruz de la Serós, de recio tipismo y donde existe un templo románico muy interesante. Era en pleno agosto, hacía un calor agobiante, y al salir de la iglesia, algunos excursionistas sintieron deseos de aplacar su sed. Se dirigieron a un hombre rústico que por allí pasaba y le preguntaron dónde podrían beber agua fresca; y el buen hombre, a pesar de ver el grupo numeroso de personas que salía del templo, les contestó con especial agrado: "Vengan a mi casa, que es la de ustedes, y está aquí cerca". Así lo hicieron, y cuál fue la sorpresa de aquellos extranjeros cuando al momento aparecen dos hijas de aquel labriego-señor con sendas fuentes de jamón cortado "en astillas", al estilo de nuestros pueblos, y en vez de agua les sirvieron un riquísimo vino fresco de la tierra. Nadie se acordó ya del agua, y si hacían grandes elogios del gusto de aquel jamón y del bouquet del vino.

Cuando al marchar preguntó don Miguel al generoso anfitrión por el importe de aquella merienda, contestó aquel Señor (así, con mayúscula): "No vale nada. Ellos sólo han pedido agua, he sido yo quien ha tenido el honor de obsequiarlos; y si esto hacemos muchas veces con los nuestros, ¿cuánto mejor hemos de hacerlo con los de fuera, y más aún si son extranjeros?"

Lo importante —nos refería Quintilla— no es precisamente la materialidad del obsequio, sino la sencillez, la generosidad y el señorío con que fue ofrecido. Así es la gente de mi montaña. Y una impresión de santo orgullo invadía todo su ser.

Desde su juventud más temprana sintió Gonzalo el atractivo de la literatura, afición favorecida por el ambiente en que se desenvolvía, la imprenta de su padre, don Carlos, donde se editaba el semanario "El Pirineo Aragonés", publicación que aún perdura y que dirige actualmente un hijo del fundador, Paco Quintilla. En este semanario hizo sus primeros ensayos como escritor; su trabajo iba mejorando cada día por la práctica —gran maestro— que en él iba acompañada de la lectura constante de libros clásicos y modernos, hasta que poco a poco llegó a perfilar su personalidad, que fue descubriendo en él un poeta exquisito. ¿Influyó en su fuerza imaginativa la musa de Gabriel y Galán? Bien pudo ser, incluso sin él advertirlo, porque muchos de sus versos, dedicados casi siempre a cantar las inimitables bellezas de la Naturaleza y cuanto Dios ha puesto ante nosotros para nuestro regalo, tienen la música, el aire de familia, y conmueven las fibras sensibles del alma como las composiciones del poeta extremeño.

Gonzalo era en extremo prudente y discreto; nunca censuraba los defectos ajenos, más bien los disculpaba con razones caritativas que ejercían eficaz apostolado sobre los demás. Sus valores humanos se imponían a quien con él intimaba hasta el punto de sentir entrañable afecto hacia él.

La colección de esta revista guarda valiosos recuerdos de su obra literaria, y en este Sindicato de Iniciativa la muerte de tan ilustre colaborador ha sido hondamente sentida.

Triunfó en el teatro con el estreno de varias obras en Madrid y Zaragoza. Triunfó también en la poesía porque sus versos llevaban dentro el alma del poeta. Triunfó en varios concursos donde consiguió premios y honores, sobre todo en los organizados por la Dirección General de Seguros, en cuyo Cuerpo desempeñaba cargo de la máxima responsabilidad.

Pero sobre todos estos valores materiales y del espíritu, sobresalía con resplandores radiantes, su inmenso amor a la Virgen del Pilar. Sus viajes a Zaragoza tenían como objeto principal visitar a nuestra Patrona, comulgar en su Capilla, contemplándola y hablándole con el corazón. ¡Cuántas composiciones poéticas, y sobre todo, cuántas cantas habrá dedicado a la Virgen del Pilar!

Que Ella, a quien tanto amó, haya conseguido para él, por mediación de su divino Hijo, después de tantos triunfos terrenos, que son efímeros, el triunfo definitivo al que aspiramos todos los cristianos auténticos: gozar de la presencia de Dios.

E. BERDEJO CASAÑAL

BOLETIN DEL INSTITUTO CULTURAL HISPANICO DE ARAGON

Especial interés ofrece el número correspondiente al presente año del "Boletín del Instituto Cultural Hispánico de Aragón", ya que, además de las diversas informaciones que publica sobre las varias actividades desarrolladas por la institución de que es órgano, durante el presente curso, nos ofrece un cumplido relato de los solemnes actos celebrados en Sos del Rey Católico, con motivo de la inauguración y bendición del Palacio de Sada reconstruido, al que da gran valor informativo una bien escrita crónica de don Ramón Salanova, que constituye el mejor complemento a la sucinta relación de aquellos actos, que publicamos en otro lugar de este número.

La oportuna iniciativa de publicar íntegros los discursos que fueron pronunciados en los dos actos académicos de Sos, por diversas autoridades y personalidades, acrecientan el interés de la citada publicación, ya que para cuantos sienten admiración por nuestro rey ilustre, don Fernando el Católico, tanto en España como en Hispanoamérica, no existe otra fuente de información más completa que la ofrecida por el número del

Boletín que comentamos, tanto en su texto como en el interesante reportaje gráfico que ofrece.

Aparte de lo dicho, nos proporciona tan interesante publicación un trabajo sobre la "Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana y el Papa", con la consagración de trece sacerdotes de la Obra a la Virgen del Pilar; la entronización de la imagen de la Patrona y Reina de la Hispanidad en el Palacio de Sada; una crónica sobre el cincuenta aniversario del ofrecimiento de sus banderas hecho por las Repúblicas hispanoamericanas al Pilar, efemérides que se celebrará el año próximo; cerrando el número una crónica de las actividades desarrolladas por el Instituto durante el año que termina. Todo ello acompañado de profusión de fotografías en excelente papel "Printing" y una esmerada confección por parte de los Talleres Editoriales "El Noticiero".

Felicitemos cordialmente al Director y colaboradores del Instituto Cultural Hispánico de Aragón por tan excelente publicación, que de manera tan elocuente contribuye a exaltar los valores hispánicos.

GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas

Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

Labor de la Institución «Fernando el Católico»



EXITO DE LA I REUNION DE APROXIMACION FILOSOFICO-CIENTIFICA. — CURSILLO DE CONFERENCIAS, SOBRE POLITICA DE POSTGUERRA EN LOS PAISES DEL «TELON DE ACERO». — EXPOSICION «PINTORES ZARAGOZANOS PRO VALENCIA»

El 18 de octubre, en el Salón de Sesiones del Palacio Provincial, tuvo lugar una sesión extraordinaria que inauguraba las tareas del curso 1957-58 con la toma de posesión del Consejero electo don Teodoro Ríos Balaguer, quien pronunció su discurso de ingreso con el tema: "El Palacio de los Sada en Sos del Rey Católico". Pronunció unas palabras de bienvenida el diputado-delegado de la Institución, doctor don Antonio Beltrán Martínez, quien presidió la sesión.

SECCION DE ESTUDIOS MEDICOS ARAGONESES

Inauguró sus tareas para el curso 1957-58 el 5 de noviembre con una conferencia del doctor don Fernando Zubiri Vidal, sobre: "El Rey Prudente; las enfermedades que padeció y la resignación con que llegó a su muerte", siendo repartidos los premios obtenidos en las sesiones Clínicas celebradas durante el curso anterior y leída la Memoria de actividades de la Sección durante el citado curso.

El 19 del mismo mes se celebró una sesión clínica presentando una Comunicación el doctor don Saturnino Mozota-Sagardía, sobre "Traumatismos renales", con la proyección de una película sobre el mismo tema.

I REUNION DE APROXIMACION FILOSOFICO-CIENTIFICA

Celebró la Institución "Fernando el Católico" de la Excelentísima Diputación Provincial de Zaragoza, la Reunión de Aproximación Filosófico-Científica, que inaugurada el domingo, día 3 de noviembre con una Misa del Espíritu Santo, en la iglesia de Santa Isabel, oficiada por el Excelentísimo y Reverendísimo señor Obispo de Sululi, y una conferencia a cargo del Rvdo. J. Jaime Echarrí, S. J., sobre el tema "Aproximación Filosófico-Científica", en el Salón de Sesiones del Palacio de la Exma. Diputación Provincial, en cuyo salón de conferencias continuaron las tareas de la Reunión entre los días del 14 al 11, con la exposición de las Ponencias: "El Tiempo en Historia", por don Fernando Solano Costa, catedrático de la Universidad de Zaragoza; "El Tiempo en Geografía", por don Carlos Gasca Ibarra, ingeniero geógrafo; "El Tiempo en Lingüística", por don Francisco Ynduráin Hernández, Vicerrector de la Universidad de Zaragoza; "El Tiempo en Gramática", por don Vicente Orcajo Tordable, Hermano Marista, Director del Colegio de Nuestra Señora del Pilar; "El Tiempo en Arqueología", por don Antonio Beltrán Martínez, catedrático de la Universidad de Zaragoza; "El Tiempo en Economía", por el Rvdo. P. Manuel Garavilla, S. J., Profesor de la Universidad Comercial de Deusto; "El Tiempo en Cinemática", por don Antonio Plans Sanz de Bremond, catedrático de la Universidad de Zaragoza; "El Tiempo en Dinámica", por don Antonio Serrallonga Muñoz, Prefecto de Estudios de la Casa de Economía Rural de Cogullada; "El Tiempo en Astronomía", por don Rafael Cid Palacios, catedrático de la Universidad de Zaragoza; "El Tiempo en Meteorología", por don Miguel Liso Puente, Jefe del Servicio Meteorológico de la Región Aérea Pirenaica; "El Tiempo en Metrología", por don Mario Rodríguez Aragón, Director del Boletín de Metrología; "El Tiempo en Filosofía", por don Eugenio Frutos Cortés, Catedrático de la Universidad de Zaragoza; "El Tiempo en Teología", por el Rvdo. Padre Alberto F. Fuente, O. P.

A estas Ponencias, en sesiones de mañana y tarde, fueron presentadas más de un centenar de comunicaciones.

La solemne clausura, bajo la presidencia de las primeras autoridades provinciales y locales, tuvo lugar el domingo, día 10, con una conferencia del Ilmo. Sr. Secretario General del Ministerio de Información y Turismo, catedrático de Filosofía de la Universidad de Valencia, don Adolfo Muñoz Alonso, que desarrolló una extraordinaria lección sobre el tema "El tiempo inefable", interviniendo seguidamente el Excmo. y Rvdm. Sr. Obispo de Sululi, don Fidel García Martínez.

El sábado se reunieron los Ponentes con objeto de elevar las oportunas conclusiones de esta I Reunión de Aproximación Filosófico-Científica, cuya inscripción ha sobrepasado el centenar y cuyas sesiones se han celebrado a salón lleno, siendo una demostración de altura científica.

Para la II Reunión de Aproximación Filosófico-Científica fue fijado el tema fundamental: "El Espacio".

CURSILLOS

Con el tema general, "Política de postguerra en los países del Telón de Acero", desarrolló el catedrático de la Universidad de Zaragoza, doctor don Carlos Corona Baratech, seis lecciones en los días 11, 13, 15, 18, 20 y 22 de noviembre, en el Salón de Conferencias del Palacio Provincial, con una extraordinaria afluencia de público. Los títulos parciales fueron los siguientes: "El problema de la Europa Oriental en Yalta", "Las bazas de la reconstrucción política", "El Plan Marshall y el Plan Ruso", "El desmantelamiento de la oposición", "La política religiosa" y "La cultura planificada".

EXPOSICIONES

Bajo la organización de una Comisión compuesta por artistas y críticos, y patrocinio de la Institución "Fernando el Católico", en el Salón de Exposiciones del Palacio Provincial, se abrió la exposición de "Pintores Zaragozanos pro Valencia", con un total de 63 obras, donadas por sus autores, con objeto de incrementar los fondos para los damnificados valencianos mediante la venta de boletos para el sorteo de los cuadros expuestos. La Exposición permaneció abierta del 14 al 30 de noviembre, figurando obras de Albiac, Arenas, Ahugest, Auré, Bayona, Benedicto, Berdejo, Bibian, Blanco, Burges, Cañada, Castañero, De Andrés, Fatás, Fuster, García, García Nogueras, Gimeno, Gracia, Gracia de la Iglesia, Hermandado, Ibáñez, Izquierdo, Lagunas (Mannuel y Santiago), Lahoz, Lalinde, Lizano, López, Llanas, Llobet, Maluenda, Marín Redo, Martínez Blasco, Mata, Miñana, Moré, Murillo, Navarro, Paramio, Paricio, Pellejero, Pérez Losada, Pérez Obis, Pérez Piqueras, Pomarón, Puntos, Rivas de Ochoa, Román, Romo, Royo, Ruiz, Santamaría, Sanz, Tomé, Tremps, Xavier, Zaragoza.

CONCIERTOS

En el Salón de la Real Sociedad Económica de Amigos del país, y bajo la organización de la Institución "Fernando el Católico", actuó la Camareta Musical de Berlín, con un programa de "Música del Barroco", a cargo de Rolf Julius Koch, oboe; Jeannette Chemin-Petit, flauta dulce; Randi Nilsson, violín; Christoph Kapler, violoncello y Werner Smigelski, espineta, que constituyó un rotundo triunfo de interpretación y asistencia de pública.



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S. A.

ZARAGOZA

APARTADO 218



SAN ANDRES, 17-19

TELEFONO 26-7-28

PASAJE PALAFOX

TELEFONO 13-4-56

ASCENSORES—MONTACARGAS

Electrodos FUNDOR. - Aparatos para Soldadura

Eléctrica GADA. - Tubos aislantes Bergmann y

accesorios. - Tubo aislante flexible GIESA

ALMACENES DE MATERIAL ELECTRICO

MAQUINARIA EN GENERAL

SUCURSALES

MADRID

Conde Valle Suchil, 9

BARCELONA

Diputación, 134

SEVILLA

Arroyo, 18

BILBAO

Colón de Larreategui, 39

VALENCIA

Angel Guimerá, 24

GIJON

Marqués de San Esteban, 56



RETABLOS Y ALTARES

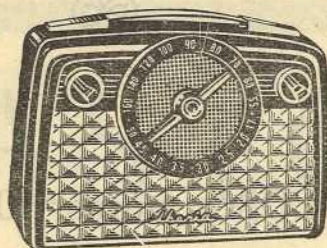
IMAGENES Y PASOS DE SEMANA SANTA, EN MADERA

MUEBLES LITURGICOS

URDANIZ

ESTUDIOS DE ARTE

OFICINA TECNICA: Ponzano, 10, 3.º - Teléfono 32573. - TALLERES: Corona de Aragón, núm 5
Z A R A G O Z A



BUENA MUSICA

CON



DISTRIBUIDOR EN ZARAGOZA:

Radio Gran Via

CALVO SOTELO, 40 - TELEFONO 30267

DII DAINO

HOTEL

DILUHINU

TODO CONFORT

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 24009
Z A R A G O Z A

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la producción nacional de semillas
HORTICOLAS - PLATENSES
FORRAJERAS - INDUSTRIALES



MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:
SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099
Z A R A G O Z A

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:

JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

MAQUINARIA AGRICOLA

ACCESORIOS Y RECAMBIOS

**COMERCIAL
AGRICOLA
MARTINEZ-USON**

— S. L. —



Isaac Peral, 3 - ZARAGOZA - Teléfono 27900

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA
OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

**FABRICA
DE JUGUETES**

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



**Comparsas de
Gigantes y Cabezudos**

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

Industria Juguetera, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 24474

ZARAGOZA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744

ZARAGOZA



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca: Escudo de la
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889
por don Joaquín Orús

ELABORACION
de absoluta garantía

ZARAGOZA

TELÉFONO 21019

ALFOMBRAS



PASTOR

Toda clase de alfombras,
medidas y dibujos

*

SANCLEMENTE, núm. 7

TELEFONO 26-3-45

ZARAGOZA

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320

ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



**INDUSTRIAS DEL
CARTONAJE, C. L.**

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

**FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS**

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

**HOTEL UNIVERSO
Y CUATRO NACIONES**

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS



DON JAIME 1, 32

ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de

Rudesindo Larraz

Oficina. y ventas: Escuelas Pías, 19
y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-

piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

Sucursal: Coso, 76

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGÓN

INCENDIOS - ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229.
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO 100.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 72.500.000 DE PESETAS

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, **CALATAYUD**, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MÁLAGA**, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, **REUS**, Sádaba, **SAN SEBASTIAN**, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA	Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
	Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
	Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)
EN MADRID	Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)
	Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALÁ)
	Núm. 3. — Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)
	Núm. 4. — Bravo Murillo, 181.
EN BARCELONA	Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)
	Núm. 2. — Bruch, 44
	Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
	Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)
	Núm. 5. — Avda. José Antonio, 429
	Núm. 6. — Bailén, 232, bis.
EN VALENCIA	Núm. 1. — Camino Real de Madrid, 568.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.999

CAFETERIA

CERVECERIA

*

Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA

COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA

HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5

ZARAGOZA

Las Vegas



¡YA TENEMOS ABRIGO!

¡Y... QUE ABRIGO!

CON ÉL NO IMPORTA QUE
VENGA EL INVIERNO.
Y ADEMÁS...

VEA NUESTROS PRECIOS

Abrigos niño

Talla 26 (6 años)....	312 Ptas.
• 32 (7 años)....	409 »
• 36 (10 años) ...	520 »
• 40 (14 años) ...	590 »

Abrigos caballero

1.100 Ptas.	1.200 Ptas.
1.400 »	1.600 »

Abrigos caballero a la medida

1.650 Ptas.	1.950 Ptas.
2.100 Ptas.	



#deiaRdaa



**TENGA CONFIANZA EN
LA CONFIANZA**
CERDAN, 38 - Tº 22088

SUCURSAL EN SAN SEBASTIAN
Urbieta, 39 - Teléf. 13593

CASA ASOCIADA A CREDITOS ARAGON. PARA LA VENTA A PLAZOS